

TIẾNG DÂN

敵

民

Giấy thép nói số 82
Giấy thép : TIẾNG-DÂN - 82

**Người chết mà
cái hy - vọng
không chết.**

CHUYỆN HAY

Trường Hạ-ng-hi-viện Pháp

Thời độ đảng xã hội Pháp

**Bức thư trả lời của
chính-phủ Pháp**

thợ song bên thợ trái lại ý thì hai người
đàn Marga Ine (xã hội cấp tiến) và Dubois
đang làm bầy tổ rằng tình hình nước Đức
đang dần dần nổi dậy không giống như
người ta nói; mà hết ông Martin nói rằng
nước Mỹ muốn phá vỡ sự liên lạc giữa
các dân tộc. Mỹ chưa không có gì là

Không là con hàng mà lén mà không
đặt tại đó, họ có họ thừ, có
hàng hiu kia mà lén này là
(lên gọi là bọn xúi trúa mà lén)
lén đặt hàng mà lén đây mới
đang có thuốc chữa, và cái hạt
này chúng gieo ra mới không có
đồng lương. Đó là hiu ở sao
mười mà lén? Lén - nhón

...vọng cuộc khôi phục, làm

Thu-Giang

Kỷ trước i ấy bảo Tần nói chuyện bà chủ tịch quyền quí ở Nam kinh tiền xai to; nay lại thấy chuyện này. Cái sướng ở trên đời không chỉ bằng cái giàu, khiến cho dân nghèo nghe mà ngáp ngửa i

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

sách mà truyền cái khổ làm
ấy cho người đời sau, tấm
lòng chân thành khẳng khái
là gương nào ! Xưa nay gặp
cảnh ngộ như Trích giả Nam

có lòng huyết thành như Trịnh-sở-Nam, song rồi mà không gặp nhíp, người sau không phát

xuất, thì dẫu ưc muốn đời
cũng mai một, mà nào có ai
biết! Đáng thương và đáng tiếc
thay! Nhân bản chuyện Trinh-
sở-Nam mà không sao ngăn

The-son-Thach

Ô - Ha (Onarydaym) là một tay trong hạ-nghe-viên, sung chức nghe-viên gần 6 năm nay, thường hay chửi vắn chớch phủ nhiều hơn các ông khác, nên ai cũng biết tiếng. Ông ta tự thuật rằng :

Người ta thường nói : một lần
nghĩ-viên chất vấn đều gì thì chán
phải mất một li tiền, nên nhiều kẻ
phản đối sự chất vấn của ta, cho
là làm phiền cho nhà-nước. Nhưng
thực ra không phải : trong nghĩ-
viên mà đề khởi những điều chất
vấn thường thường không phí xu
nào, duy có hỏi đến việc ngoại giáo
và thuộc địa-trí co phần : song
sự lợi ích trong điều chất vấn của
ta, có lẽ bỏ lại xấp mấy千.

a Những nỗi thống khổ của nhân dân, trừ chất vấn trong nghị trường ra, ngoài ra không có phương pháp nào thỏa mãn mau chóng hơn. Nhân nghị-viện đề khởi ra, các nghị-viên khác nghe thấy, các vị hành chánh trường quan cũng nghe thấy, và ghi chép theo chương tước; chánh phủ không thể che lấp được, thì tất nhiên phải sửa đổi ngay. Phần trong nghị-viện đề khởi vấn đề gì, trong luận tánh chất thế nào, cũng hành cái vấn đề quan trọng trong hành giới; chánh phủ nhất định phải chú ý một cách nghiêm trọng không trả lời với ý dân mà phạm luật vi bội hành pháp (11).

Đương lúc đầu ta làm đại-biêu
ở Nam-ba-khắc, sung nghị-viên
ở nghị-viện, ta thấy sự khố
ong đầu gian, như là vấn đề nhà
thường gia tâm làm phép cửa
áp. Lần khai hội thứ nhất, ta đi

đời cái khổ hưởng bình dân ở xã
am-ba-khắc, yêu cầu chính phủ
đó 9. Tiếp luôn vấn đề « nhà ở »
đi vấn chính phủ sao không làm
ch cái tường ; 1 lần, 2 lần, đến 3
n, khi ấy mới làm cho người trong

phụ trường chủ ý. Ta mang tiếng
ông nghị hay chất vấn là từ đó.
An bà trẻ con đầu biết tiếng; các
an nghèo mỗi nơi, đưa thời từ tới
u cầu ta lối pháp cứu tế mỗi tuần
có trên 100 phong thư. Ta mới

uê mỗi người thư-kỹ chuyên coi
c các thư từ ấy. Trước khi ta
ra tiếp những thư kỹ, nhiều lần
khô oan khuất mà ta không ngờ
n, và cũng nhiều lần ra ngoài
c ta, không có phương gì cứu

Những điều lạ chất vấn nơi nghị
rồng, nhiều người không dám
và không chú ý đến. Như gần
y cái ăn - A - Khóc là vụ trong

bị oan, mà không ai dám can

ANNAM LỊCH SỬ

HÃY NÊN HÚT THUỐC LÁ JOB

VIỆC TRONG NƯỚC

TRUNG-KỲ

THANH HÓA

Món tiền làm trường học đi đâu?

Làng Gula-la thuộc phủ Tĩnh-gia, từ năm 1927 mới được phép lập trường học, nhưng dân làng nghèo đói chưa làm được nhà trường, phải tạm giảng ở đình làng. Đến năm ngoài quan số tại sức cho các học sinh lý trí bỏ học, đến 120\$ thu cấp vào vụ công sự để dựng nhà trường rồi, thế mà việc cử im phăng phắc, vẫn tạm giảng ở cái xã đình kia, về tiết trời nóng, gió ào ào thổi vào, học trò run rẩy, cảm lạnh, lại làm hại tiếng học lẫn tiếng ồn ào, thật là bất tiện.

Ôi! Món tiền nghìn hai bạc kia là huyết bản của dân chúng, không biết bỏ đi đâu mà không làm trường học? Một người dân trong làng.

NGHỀ - AN

Một viên quan đồn Tây giết một viên giáo học ra trước Pháp luật

Ban ủy viên điều tra thời cuộc Tỉnh nghệ của Chánh phủ đã chức ra thiết đã làm tròn bổn phận mình, bắt giải ra trước cửa pháp luật.

Viên quan đồn Cấn Lộc ở Vĩnh là Siveit đã đem ra Hanoi rồi; viên quan này bị khép vào tội đánh đập người có thương tích và giết người. Viên quan đồn này bị cáo về tội giết một viên giáo học trong làng, làm thống ngôn cho y.

thiếp báo chứa một câu gì. Ta nhân đề khởi chất vấn một cách nghiêm trọng: 1 lần, 2 lần, mỗi mỗi cho đến 20 lần, đồng sự nghị-viên mới tỉnh giấc, gia tâm nghiên cứu. Từ đó về mặt dư luận cũng hiểu một cách nghiêm trọng, chánh phủ mới chuẩn bừa cho A-Khảo có cái nhíp « kêu oan »; án ấy được chiếu tuýt mà người chịu oan kia được thả.

Nỗi khổ của nhân dân nhiều đến nỗi phải chất vấn nhiều. Chánh phủ đã chưa lưu ý mà ta không sợ phiền vì chức trách nghị-viên, ngoài sự chất vấn ra không có phương pháp gì kia.

Bài báo ký thuật chuyện trên và kết luận rằng: « Nghị-viên là cơ quan đại biểu cho dân ý, vì hạn phúc chúng chứ không phải vì lợi riêng mình. Nghị-viên mà được ông nghị hay chức vụ như ông Ó-Ha nói trên thật là xứng đáng. Nước Tàu mà được 10 người như vậy thì dân chúng có tội khổ? »

Ký giả lược dịch bài, trên, lại ngỏ lời khuyên rằng: « Trước khi xét ta mà thêm buồn. Vì nỗi khổ trong dân ta biết là bao nhiêu, mà ít thấy các ông nghị chất vấn.

Ái dĩ nhận cái chức trách thay mặt cho dân « hãy trông gương ông nghị nước Anh kia, mà nể sợ bởi phần về việc riêng của mình.

Trung-Ngôn

Ngoài cái tội ấy ra, viên quan đồn Siveit còn bị cáo về tội đánh đập học sinh, học sinh bị trọng bị thương. Viên học đã đem vào ở nhà thương Vĩnh.

Tòa Đại Hình nay mai sẽ xử vụ này.

Công luận

HÀ TỈNH

Cái nạn phủ thuế

Chúng tôi dân Trường xuân, Đức-thọ, vắng theo phép nước, cố hết sức ra sưu đóng thuế. Năm ngoài C-ỉnh phủ thu thuế mỗi người 3\$00, năm nay vì nỗi đói khát mà giảm bớt cho, chỉ còn có 2\$50; đã chúng tôi bảo nhau mừng. Nhưng chúng tôi mỗi người đưa 2\$50 đến nhận thuế, thì lý trưởng lại giữ không cho, bắt phải nộp 3\$07.

Không biết vì sao, lý trưởng lại thu ra ngoài số tiền nhà nước như vậy, nhưng gặp lúc lộn xộn, sự nổi và lấy nên dân chúng tôi phải nếm khổ nghe theo và xin cái biến lại về số tiền dự 0\$57, mà lý trưởng không cho, lại bắt nộp thuế này thế nọ.

Việc như vậy chẳng riêng gì một làng chúng tôi, mà nghe ra các làng khác cũng đều bị thu ra ngoài số tiền nhà nước định cả!

Thế là ơn nhà nước không xuống tới dân, một cuộc điều tra để trị cái tội phủ thuế ấy tưởng cũng là một điều cần.

Dân Trường xuân

Tòa Kiểm-đuyệt bỏ trọn bài

QUẢNG NGÃI

Làm đổi thì nhạc công

Tri bộ T. ứng L. xin bằng quan tu đình bộ, nhân tự tiện thu mỗi tên dân 0\$21 (đồng bạc) Tiếng dân số 335; việc bại lộ, được chức lại rồi nhân xin cái bằng này, số dĩ xin cái bằng thứ hai này là nhân lúc này lớn xôn, có cái bằng ấy buộc dân ký giấy cam đoan rằng nộp 0\$21 kia là xuất tự lòng dân tuấn nguyện (tưởng báo Tiếng dân số 335; việc ấy cũng không có tên chữ bữa mừng sáu tháng năm này chủ bài là H. T. M. mới nương chức nhóm và đổi dân về trả bạc lại hết. Chủ bài sắp đặt dân vào đó xong mới biến T. ứng L. đem cái bằng tu đình bộ coi lại, mới thấy T. ứng L. đã sửa cái bằng tu đình bộ thành ra tu sảnh bộ, số dĩ sửa chữ « ra chữ » là chủ ý theo sanh tử hơn thù cho chạy 0\$21 đã thu của dân. Trước như vậy thì cái bằng lưu tại quan thì tu sảnh bộ, còn cái bằng chấp chiếu để tại làng thì tu sảnh bộ, xin bằng một nơi và làm giấy, cái tội gạt dân, càng chạy chữa lại càng lời ra!

C. Th.

PHAN THIẾT

Khai hộ khẩu

Lại một nhíp cho bọn lý dịch những nạn

Nguyên lúc ấy, nhân phong trào lộn xộn, nhà nước muốn để phòng sự trị an, quan tỉnh có bày ra một cách khai hộ khẩu, để cho biết mỗi nhà có mấy người, quê quán ở đâu v. v.

Giấy khai này đã in sẵn quan trên chỉ bắt trả có hai xu mà thôi, thế mà làng đem về buộc mỗi nhà phải trả 0\$10 một tờ; đó là nói mấy người biết viết, tự mình khai lấy, còn nhà nào không biết viết, biết khai, thì phải trả thêm 0\$20, 0\$30 lên nữa, không chừng... Có nhiều người biết viết, biết khai, thì phải trả thêm 0\$20, 0\$30 lên nữa, không chừng... Có nhiều người biết viết, biết khai, thì phải trả thêm 0\$20, 0\$30 lên nữa, không chừng...

Hồi này gặp cơn kinh tế khủng hoảng, bọn hào lý lại thừa nước đục thả câu như thế, khổ cho dân biết là c. ờng nào!!

Dân nghèo

HÀN-VIỆT TỪ-ĐIỂN

Năm nghìn đơn-tự (chữ một) Ba vạn năm nghìn phúc từ (tổng kép) MƯỜI ĐỀU ĐẶC SẮC

1. Sự tập tất cả danh từ thành ngữ Hán văn cần dùng trong Quốc văn.
2. Có năm nghìn chữ một chữ rất thiết dụng trong các sách Hán văn mới cũ.
3. In cả ba thứ chữ: Quốc văn, Hán văn, Pháp văn.
4. Sắp đặt thứ tự theo vần quốc ngữ.
5. Có bản riêng để kiểm tra chữ Hán.
6. Người không biết chữ Hán dùng rất tiện, mà có thể học chữ Hán được.
7. Người đã biết chữ Hán có thể do chữ Hán mà tra, đồng sách này như một bộ từ điển, từ nguyên của Tao.
8. Rất tiện dụng cho người muốn phiên dịch Quốc văn ra Pháp văn.
9. Hán Việt từ điển là bộ sách lâu nay ai cũng trông mong.
10. Hán Việt từ điển là bộ sách thiết dụng cho tất cả các hạng người trong nước.

Nhận mua trước ngày 31 Décembre 1931 (1) thì theo giá đặc biệt là: Hàng thường: 5\$50 - Hàng tốt: 7\$50. See hàng ký thì theo định giá là: Hàng thường: 7\$00 - Hàng tốt: 9\$00. Nhận mua trước có thể đặc cộc 1\$00 ở xa thêm 0\$50 tiền cước.

Tác giả: ĐÀO DUY-ANH QUAN HẢI

(1) Hàng chữ định đến 30 Juin, song còn phụ rất là, chưa kịp nên phải trả một bằng nữa.

Hai hòn đảo mới phát-hiện

Tin Nữu-ước, cho hay rằng có chiếc tàu An-phai hiện tại hải phận ở Trung bộ Nam đại tây dương. Tin ấy truyền đến thủ đô nước Ba-tây, kể đó Anh thuộc Khuê-a-nê (ở đông bắc Nam Mỹ) cũng được tin ấy. Những người đương cuộc Anh phải một chiếc tuần dương hạm kịp sang hai đảo ấy được quốc kỳ Anh, hiện thì rằng đảo ấy đã thuộc An-phai. Hai chánh phủ cũng muốn đánh hai hòn đảo ấy về phần mình nên cũng phái 1 chiếc tuần dương hạm sang. Có 18 chiếc hạm nào tới trước thì chiếm được, hiện chưa biết về ai.

GUƠNG SĨ - KHÍ VIỆT-NAM NGÀY XUA

(Tiếp theo)

Võ - bá - Sương, Nguyễn - Lệ và Nguyễn - Liễn

Đời nhà Hậu-Lê, họ Trịnh chuyên quyền. Lê-dụ-VI là hoàng thái tử, con vua Cảnh-hưng, Hiền-Tôn, có hiềm k. với chúa Trịnh-Sâm, bị vu cho cái tội thông gian với người phủ thiếp của chúa Trịnh-Doanh (cha Trịnh-Sâm), mà hoàng thái tử phải bị bắt đem ra ngục. Tương là của họ Trịnh đến bắt hoàng thái tử tại trong đền vua Lê, trói giải qua phủ chúa Trịnh, rồi đem ra giam ở nhà ngục Thiệu là Phạm-huy-Đình. Vua Cảnh-Hưng chẳng dám nói một câu gì.

Chuyện đời trông thấy mà đau, ai có làm huyết, lại không biết nong. Võ-bá-Sương người huyện Đường-an, châu tăng tôn của ông Thám hoa Võ-Thạnh, thấy chúa Trịnh học hiệp nhà vua như thế, lấy làm bất bình, bèn cùng bọn Lương - Giản, Trần - Trọng - Lâm, Nguyễn - Hữu - Kỳ thăm mưu, muốn đem binh đến cứu hoàng thái tử ra ngục. Khốn thay việc chưa làm nên mà tai vach mạch rừng, đã tiết lộ ra, bọn họ quan gia nô của chúa Trịnh là Hoàng-ngũ-Phúc, Phạm-huy-Đình biết được mưu ấy, báo với chúa Trịnh; Lương-Giản trốn khỏi, còn Sương cùng bọn họ người đồng mưu đều bị bắt. Chúa Trịnh như việc của Sương làm, cố ý để dặt tội trạng để hại hoàng thái tử. Tra khảo rất nghiêm, liên can đến Nguyễn-Lệ là hương cống, «vui lòng Thận-vi, huyện Thuận-nguyên Nam-dinh). Lệ khai rằng: « Hoàng thái tử không có tội gì mà bị giam cầm, người ta mưu cứu ngài ra ngục, ấy là một việc nghĩa. Taday thật không dự mưu. Nay nếu y tra khảo đau đớn mà chịu nhìn, là người không gan, việc không làm mà xưng, rằng có, là người phi nghĩa; nếu chẳng nói rằng bọn ta mưu làm việc ấy thì còn có lẽ, chứ bảo rằng bọn ta đồng mưu vu hoàng thái tử thật vô lý, vì hoàng thái tử đang ở trong ngục, vợ con còn không đến thăm được, bọn ta làm sao gặp được hoàng thái tử mà đồng mưu? Giết thì giết, chẳng biết khai cái gì. » Trước còn ra sự đáp vào, thì nào chẳng nói, gan nào chẳng kinh, thế mà Nguyễn-Lệ một mực k. ăng khái không chịu khai vu cho hoàng thái tử.

Bọn Phạm-huy-Đình thêm dặt tội trạng, bèn kết tội hoàng thái tử phải giáng quyế, còn Sương với Lệ đều tội tử tằm quyế, mà hành hình ở bên Đông-lân. Ngày tháng họa ấy, trời đen mây ám, cảnh tượng buồn bã, bọn họ thuộc không ai dám đến trông v. ờng các người nghĩa sĩ thác oan ấy. Có một ông Giám sinh ở làng Ba-khê huyện Lương-thai (Bắc-ninh) tên là Nguyễn-Liễn, khảng khái đem rượu ra giữa pháp trường mời ông Sương uống mà tỏ tình quyết biệt. Thăm ôi! trong khoảng nguy nghi, cổ niên đã dễ mấy ai nhìn đến lại còn tránh xa nữa kia! Ông Sương uống rượu say, ngất thơ lạng ông Liễn, có câu rằng: « Một thân gánh lấy cương thường nặng (一身任綱常重); rồi cùng ông Lệ trước có chén chém, không có chút gì khiếp sợ. Nghĩa khí thay! bảo hùng thay! Thấy xác các người bị l. ọa đều nhờ ông Liễn thuê người khám liệm chôn cất, mọi việc chu đáo.

Ta xem chuyện này chẳng những thương cảm cho thời cuộc bấy giờ lại vừa thương vừa kính các ông nghĩa sĩ. Ta nghe lời khai của Nguyễn-Lệ, ta nghe câu thơ của Võ bá Sương, mà ta tin rằng Việt nam có sĩ khí, tin rằng sĩ khí của Việt nam không phải bên yếu. Chẳng những ta kính các nghĩa sĩ bị nạn mà thôi, ta lại kính phục ông bọn rất tốt của họ là Nguyễn-Liễn nữa. Người xưa có nói: « Giao du nửa thiên hạ, hạp nham nhất nhân, tìm được một người như ông Liễn, có phải là đề d. ầu!! Kim chỉ sĩ

XỔ SỔ QUỐC-TRAI

Lần thứ 87

(Ngày 1er juin 1931)

Những số sau này trúng 100\$000

(Tiếp theo)

41 428	49 000	58 917	69 411	79 577
41 543	49 147	58 965	69 457	79 590
41 797	49 174	59 126	69 481	79 801
41 814	49 207	59 232	69 483	79 806
41 890	49 366	59 373	69 485	79 826
41 958	49 563	59 420	69 486	79 843
42 035	49 648	59 439	69 491	79 874
42 330	49 698	59 656	69 495	80 001
42 660	49 707	59 727	69 487	80 077
42 718	49 774	59 918	70 070	80 133
42 814	49 949	59 953	70 076	80 221
42 880	50 012	60 054	70 100	80 369
42 902	50 059	60 072	70 256	80 411
43 051	50 550	60 111	70 301	80 493
43 077	50 573	60 246	70 570	80 603
43 245	50 637	60 381	70 583	80 609
43 279	50 684	60 384	70 697	80 684
43 282	50 712	60 425	70 833	80 870
43 322	50 903	60 513	71 115	81 016
43 322	51 087	60 504	71 326	81 181
43 554	51 114	60 870	71 331	81 563
43 605	51 145	60 904	71 722	81 641
43 736	51 264	61 350	71 741	81 710
43 937	51 288	61 352	71 895	81 954
43 943	51 405	61 373	71 899	81 956
43 979	51 478	61 325	71 926	82 073
44 022	51 483	61 597	72 145	82 108
44 039	51 482	61 915	72 392	82 139
44 054	52 010	61 918	72 431	82 155
44 057	52 181	61 909	72 817	82 259
44 057	52 489	62 237	73 096	82 270
44 116	52 510	62 209	73 303	82 290
44 306	52 531	62 464	73 784	82 314
44 335	52 866	62 467	73 969	82 480
44 441	52 912	62 499	73 970	82 520
44 445	53 113	62 585	74 110	82 908
44 475	53 200	62 893	74 179	82 919
44 652	53 215	62 904	74 391	83 095
44 788	53 418	62 925	74 532	83 168
44 953	53 607	62 867	74 716	83 145
45 112	53 716	63 133	74 792	83 275
45 277	53 850	63 301	74 863	83 511
45 303	54 014	63 485	75 029	83 508
45 360	54 402	63 599	75 059	83 853
45 540	54 433	63 648	75 235	83 856
45 616	54 575	63 675	75 293	83 976
45 667	54 698	63 795	75 317	83 985
45 693	54 729	63 898	75 413	84 120
45 687	54 929	63 994	75 593	84 218
45 741	55 091	64 059	75 598	84 273
45 786	55 094	64 240	75 621	84 352
45 802	55 120	64 451	75 965	84 400
45 874	55 203	64 492	76 093	84 563
46 323	55 450	64 557	76 234	84 566
46 435	55 458	64 598	76 437	84 710
46 707	55 610	64 704	76 530	84 788
46 818	55 945	64 958	76 532	84 917
46 868	56 140	65 182	76 612	84 995
46 950	56 153	65 535	76 884	85 072
47 018	56 233	65 549	77 175	85 100
47 109	56 271	66 006	77 207	85 231
47 142	56 274	66 131	77 243	85 240
47 222	56 399	66 341	77 311	86 282
47 324	56 453	66 652	77 397	86 551
47 510	56 604	66 723	77 015	86 565
47 560	56 773	66 728	77 038	86 874
47 562	56 821	66 816	77 070	86 950
47 678	56 903	66 834	77 847	87 013
47 990	56 965	66 819	78 045	87 017
48 134	57 091	66 870	78 207	87 188
48 305	57 738	66 882	78 291	87 039
48 417	57 845	67 073	78 362	87 650
48 416	58 329	67 332	78 415	87 741
48 429	58 376	67 916	78 785	88 422
48 520	58 423	68 489	78 805	88 448
48 534	58 562	68 492	79 005	88 609
48 593	58 692	68 645	79 118	88 618
48 782	58 766	68 832	79 300	88 700
48 881	58 894	69 135	79 545	88 889

(Còn nữa)

GIA-ĐÌNH GIÁO-DỤC

hai quyển mỗi quyển 0\$20

THÔI THÌ...

Ái chưa thấy Nôi Thề Thao, cứ lo giá mắc. Ái đã thấy Nôi Thề Thao rồi mới biết là giá phải chăng mà Nôi Thề Thao là rõ ràng có nhiều ích lợi cho trẻ con.

Vì muốn dân chúng cũng có người mua Nôi Thề-Thao để thiên hạ đều được thấy, nên chúng tôi định bán hạ giá ít lâu làm quảng cáo.

Kể từ ngày 1er Juillet 1931, giá bán một cái Nôi Thề-Thao, dù các bộ phận, là 8\$80, phí vận chuyển chúng tôi chịu hết.

VIEN-ĐE ĐONG-HOI

nên chừa đường thừ

BỔ-HUYẾT KHU-RHONG

thì chẳng biết thuốc gì chuyên trị bệnh mới lưng nhức xương hay hơn hết.

THAM-THIÊN-ĐƯỜNG

Xem số tới:

1) Phê bình bài « Văn đề giá đình ở xứ ta » của ông Phan Khôi.

2) Kinh tế không hoàng.

DRAGÉES

Vermifuge

RUDY

Trị bệnh

SÁN LÁI

Thuốc viên Dragées Rudy trị bệnh sán lái rất thần hiệu, và làm cho người ta trở nên trắng kiêu. Người lớn con nít đều dùng được.

Thuốc viên Dragées Rudy có bán tại các hãng thuốc ở Saigon và các hãng ngành ở các tỉnh.

PHARMACIE NORMALE

(L. SARRABA)

119-123 rue Calmette - SAIGON

(là hãng thuốc đáng tin cậy, tạo lập đã hơn năm chục năm rồi).

QUẢNG-CÁO LẤY CHỒNG

Đạo này vừa nổi lên cái phong trào quảng cáo để lấy chồng! Các cô gái mới như thế nào đặc biệt lắm thì phải! Nhưng trước các cô quảng cáo muốn cho được đất thì cần nhất là phải đến Nhà-Đồ Chấn hưng sản đồ, họa tại đây mới có các cô thợ vẽ vẽ các cô.

Nếu các cô không có tiền năm thì kịp đem giấy Quốc tịch lại số nhà 67 hàng Bạc mà bán.

Vô duyên lại cào

Chè ngon nhất.

Chè ngon nhất.

Hãy mua chè có tiếng ngon nhất mà dùng làm tại sở Plantation STI Pleiku (Annam) một kilo một đồng. Ở xa mua phải chịu thêm tiền cước gởi.



TISANE DÉPURATIVE DES CHARTREUX DE DURBON

39, phố Lê Trường NAM - Đ/Nil

Thuốc thực hiệu này chế
ra đã lâu rồi và hiệu
nghiệm hơn các thứ
DE TRI BINE DAO LƯU
mọi thí nghiệm là có thể thấy rõ

Trong 232 người
A-Rập dùng thuốc này
thì lành bệnh hết 231 người
(Vị thuốc 104 phân các loại - y & Alger)

HÀN TÀI KHỐ. SPECIALISTES PÉTRYARD
cđ, Rue de Valenciennes, PARIS
và cũng các nhà thuốc có danh

Yợng vào người rất khỏe, có 30 năm tuổi, nhẹ thớt tuổi 12, là hủi
nh - giẻn, nếu không bỏ được thời trị lại tiền. Khi mua có giẻn cam
vua, lúc mua phải nói rõ là mua thiên hạ y, có tất bệnh chi không, người
bị hủi khô, để tôi thử thuốc cho hợp với bệnh, giữ cách lành họ giao
giao, vì chủ nhân trước cũng vui chơi, sau thời gian thật tới 20 năm,
vợ trẻ tuổi, nghĩ tới rất phiền nên mua giẻn công nghiệp từ đ
y y học được thời trước cao độ chứa rất mịn nh khô hỉ phần
nh, khi cái được thấy đã da c, bệnh tật tỉnh không, ăn ngủ đều hòa,
vợ khỏe mạnh khỏe, nghĩ x o ước ra bệnh nh ện thời sau v ít thờ
m tới là bệnh mình bệnh hủi chi c rên, để tôi thử thuốc gói đủ b
vợ, còn ngại nh không có bên c, duy ra bệnh nghiệp thời mua ở
đại lý của bán hiệu cũng vậy, hát nhẹ cũng hết độ 2,3 đồng, nặng
độ 3, 4 đồng, cợ nặng gói độ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785,

tại biên :

Lậu, mòi mắc hay mắc
dễ lâu dằng trong vòng 6 l
là kuối dất nọc, không b
dưỡng sinh dục, chất thuo
biểu, khi dùng không vậ
nhọc gì cả, mà bình lại ch
Mỗi lít 1\$ 0 xa xin gửi c
giao ngân.

Ngài nào muốn ủy quyền đại lý xin viết thư thương lượng.
Bản quán chủ ý thật thà, ngừa mong đồng hào xa gần buột cổ.

Ở xa xin viết thư thương-ghị. **TÂN-LỢI**
133-140, B4 Tân-dã, Phường Chánh

[illegible]

Mồng 6 ta tức là ngày 31 lấy bản hĩa có chế mới sang, bản hĩa xưa nay vẫn dùng hàng chữ lối nhất để đồng chế Tam-hỷ đã được các ngài ngợi khen là mới thật chế hơn cảnh xanh như vẽ được hương, sang bản hĩa xin bề eo để các khách biết rằng: sau đây chế ngài có lòng chửi cổ mua chế (Tam Hỷ). Xin hãy nghĩ kỹ để như sau này kéo lắm 1) 2 chữ Tam Hỷ là ở ngoài hôm để ở gói chế (hà phần mình thì nào ra nét chữ không phải nét họ ngày mới kia 3) hĩa Tam tinh tức là ông Thọ đang cầm gậy đang con nươ và 3 con dơi trên trên ông Thọ hay trên ông Thọ chứ không phải trên (giếp 5) con hươu đang bên là ông Thọ thì ở trên đầu con hươu có 2 cái sừng rõ ràng chứ không phải là 2 cái tai, 6) bên dưới ông Thọ có hai con dơi chứ không phải loài chim muông gì khác cả

Bản hĩa đã kể minh bạch 4 điều ở trên để các khách hĩa kỹ rồi hãy mua, vì là gần đây có kẻ gian phỉ, dùng hàng chế xấu lấy hại chữ Tam Hỷ và hĩa Tam tinh các bản hĩa đã lâu đời các ngài, mua cứ một lối, làm mất cái giá trị chế Tam-Hỷ của bản hĩa. Với xin các ngài lưu tâm xem kỹ kéo lắm.

Bản hiệu mới chế ra kiểu gậy này bằng vật trắng, để bản Crêpe Anglaise giá bán như: đánh 2575 một đôi, si muốn mua buôn xin mua sáu đôi, mua thường lượng, thì gậy này dùng đi đường xa vẫn nhẹ nhàng vào lịch sự mà êm ái, và nhất là dùng để chơi TENNIS thời tiện lắm.

Bản hiệu lại mới có Catalogue đẹp nhất Đông-Dương, xin viết họ lấy ngay khổ hết, mà tờ này gậy đã đóng hộp như này vậy.

7 Phố Hàng Đào — HANOI
Mua hàng không đặt tiền Bán hiện không gọi hàng